

*ArmoLine*

**NÉBULISEUR À  
COMPRESSEUR**

**MODÈLE: AL-20**

**Manuel d'Utilisateur**



# *ArmoLine*

---

## **NÉBULISEUR À COMPRESSEUR MANUEL D'UTILISATION**

**MODÈLE: AL-20**



Français



**LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION  
AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF**

# NÉBULISEUR (À COMPRESSEUR)

## NO. DE MODÈLE: AL-20

### INSTRUCTIONS

#### TABLE DE MATIÈRES

#### PAGE

1. Introduction	2
2. Symboles	3
3. Introduction de Produit	4
4. Précautions de Sécurité Importantes	4
5. Utilisation du Nébuliseur à Compresseur	5
6. Nettoyage	6
7. Spécifications Techniques	7
8. CEM ( Directive Compatibilité Électromagnétique)	7-8-9
9. Informations sur le Fabricant et le Service Technique	10

#### 1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le Nébuliseur à Compresseur. C'est un appareil médical compact conçu pour administrer le médicament prescrit par le médecin d'une manière efficace aux voies de poumon bronchique. Il vous fournira un traitement fiable pendant de nombreuses années avec une utilisation et des soins appropriés.












Ce produit est développé pour un traitement réussi d'asthme, allergies et autres troubles respiratoires. Il crée un courant d'air qui s'écoule de la conduite d'air vers le nébuliseur. Lorsque l'air pénètre dans le nébuliseur, il transformera le médicament prescrit la brume d'aérosol pour faciliter son inhalation.

On doit utiliser le Nébuliseur à Compresseur sous la surveillance d'un thérapeute respiratoire et/ou un médecin licencié. Pour en savoir plus sur les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons fortement de lire ce manuel d'utilisation entièrement. Il faut toujours éviter de toute autre manière que celle pour laquelle ce produit est destiné.

# SYMBOLES

## SYMBOLE

## EXPLICATION

	<p>Date de Fabrication</p>
	<p>Numéro de Série</p>
	<p>No de Modèle / de Référence</p>
	<p>Fabricant</p>
	<p>Fusible</p>
	<p>Adressez-vous au manuel d'utilisation</p>
	<p>Équipement à l'étanchéité de Classe II</p>
	<p>Avertissements Généraux et/ou spécifications techniques</p>
	<p>Type de marque BF appliqué (probe d'aspiration)</p>
	<p>Ce symbole sur l'appareil et la boîte indique que les équipements électriques et électroniques sont collectés séparément.</p>
	<p>Conformité à la directive CE 93/42 / CEE Marquage CE et code d'organisation d'homologation</p>
<p><b>IP20</b></p>	<p>Code de protection international. Code qui détermine la résistance des outils électriques aux facteurs externes (solide-liquide).</p>

### 3. DESCRIPTION DU PRODUIT

Couvercle de Réservoir d'Accessoire

Filtre à Air et Couvercle

Bouton de Marche - Arrêt

Masque  
Adulte

Masque  
Enfant

Partie Arrière  
du Dispositif

Câble  
d'Alimentation

Porte-nébuliseur

Point de Connexion de  
Conduite d'Air

Ouvertures d'Air

Nébuliseur

Conduite d'Air

Embout Buccal

Filtres à Air

### 4. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**Note:** Vous devriez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser.

Les précautions de base suivantes doivent être prises lors de l'utilisation d'un produit électrique:

**Attention:** Ne pas lire ce manuel et ne pas prendre toutes les précautions nécessaires peuvent entraîner des blessures personnelles ou dommages à l'équipement.

#### Questions à examiner sur le produit:

1. Pour éviter les chocs électriques: Gardez l'unité loin de l'eau\* N'immergez pas le cordon électrique ou l'unité dans un liquide\* N'utilisez pas pendant le bain\* n'essayez pas d'atteindre une unité submergée- débranchez immédiatement l'unité.
2. N'utilisez jamais l'unité si elle comporte des pièces endommagées (y compris le cordon d'alimentation), si elle est tombée ou elle est immergée dans l'eau. Envoyez-le immédiatement à un centre de service pour l'inspection et la réparation.
3. L'unité ne doit pas être utilisée dans des milieux lorsque des gaz inflammables, de l'oxygène ou des aérosols sont utilisés.
4. Débranchez l'unité avant de le nettoyer, de le remplir et après chaque utilisation.
5. N'utilisez aucun autre composant non recommandé par le fabricant.

#### Questions à examiner lors de l'utilisation:

1. Connectez ce produit à une prise de tension appropriée en fonction du modèle que vous utilisez.
2. Ne faites pas fonctionner ce produit pendant que personne n'est à côté.
3. N'utilisez jamais cet appareil s'il s'agit d'un cordon ou d'une prise endommagé, s'il est tombé dans l'eau ou s'il a été inondé de quelque façon que ce soit et s'il ne fonctionne pas correctement. Renvoyez-le à un centre de service pour la réparation.
4. En cas d'anomalie survenue, arrêtez immédiatement d'utiliser l'unité jusqu'à ce qu'elle soit inspectée et réparée.
5. Débranchez toujours l'appareil immédiatement après l'utilisation.
6. Ne fermez jamais les bouches d'aération de l'unité principale et ne placez pas l'unité à un endroit où les bouches d'aération peuvent être obstruées.

### Questions à considérer lors du stockage:









1. Ne stockez pas l'unité à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou exposée à l'humidité.
2. Rangez l'appareil dans des endroits où les petits enfants ne peuvent pas l'atteindre.
3. Gardez toujours l'unité débranchée lorsqu'elle n'est pas utilisée.

### Questions à considérer lors du nettoyage:

1. N'immergez pas l'unité dans l'eau. Cela peut endommager l'unité.
2. Coupez la connexion électrique de l'unité avant de la nettoyer.
3. Nettoyez toutes les pièces nécessaires après chaque utilisation comme décrit dans ce manuel.

## 5. UTILISATION DE NÉBULISSEUR À COMPRESSEUR

1. Placez le nébuliseur sur un sol plat et stable. Lorsque vous vous asseyez, assurez-vous que vous pouvez facilement atteindre les commandes.
2. Ouvrez le couvercle de nettoyage et retirez les accessoires à l'intérieur.
3. Important: Avant de fonctionner pour la première fois, le nébuliseur doit être soigneusement nettoyé en consultant la section «Procédures de Nettoyage» de ce manuel.

	Pour démonter le nébuliseur, tournez la partie supérieure du nébuliseur au sens anti-horaire.
	Remplissez le nébuliseur avec la quantité prescrite de médicament donnée par votre médecin et tournez la partie supérieure au sens horaire pour remettre le nébuliseur en place. Assurez-vous que les deux parties sont installées correctement.
	Installez la conduite à air. Insérez une sortie de la conduite d'air au fond du nébuliseur et l'autre sortie au point de connexion de conduite d'air sur le dispositif.
	Selon votre demande, installez l'embout buccal ou le masque à la partie supérieure du nébuliseur. Embout buccal (gauche), Masque (droite).
	Insérez le câble d'alimentation à la sortie électrique appropriée.
	Assurez-vous que le bouton marche-arrêt démontré avec la flèche soit éteint (à la position "zéro") en réalisant le processus ci-dessus.
	Installez convenablement l'embout buccal et le masque selon la demande en saisissant le nébuliseur avec votre main. Démarrez en appuyant sur le bouton marche-arrêt pour commencer à votre traitement prescrit.
	Lorsque le traitement est achevé, éteignez le dispositif et débranchez.

**Important:**

Le moteur du compresseur a un protecteur thermique qui va éteindre l'unité avant que l'unité ne surchauffe. Lorsque le protecteur thermique désactive l'unité, s'il vous plaît faites ce qui suit:

- a. Mettez l'unité en position d'arrêt.
- b. Débranchez l'unité.
- c. Avant de passer à un traitement postérieur, attendez pendant 30 minutes pour le refroidissement du moteur. Assurez-vous que les ouvertures d'air ne sont pas obstruées.

**6. NETTOYAGE**

Il est recommandé de nettoyer soigneusement le nébuliseur, l'embout buccal et le masque à l'eau chaude après chaque utilisation et avec un détergent doux même après la dernière utilisation. Si votre médecin ou votre inhalothérapeute spécifie une procédure de nettoyage différente, suivez leurs instructions.

**Lavage (après chaque traitement)**

1. Démontez la conduite d'air, le nébuliseur, l'embout buccal et le masque.
2. Tournez doucement le nébuliseur pour ouvrir.
3. Lavez le nébuliseur, l'embout buccal et le masque avec de l'eau.
4. Séchez avec une serviette propre et douce ou laissez sécher à l'extérieur.
5. Quand il est complètement sec, remonter le nébuliseur et mettre ces pièces dans un récipient sec et fermé.

**Désinfection:**

À moins d'indication contraire de votre médecin, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour purifier votre nébuliseur contre les micro-organismes. Il est recommandé de désinfecter l'unité après le dernier traitement de la journée.

1. Utilisez une solution formée d'une échelle de vinaigre blanc et 3 échelles de l'eau pure. Assurez-vous que cette solution de mélange soit suffisante pour immerger le nébuliseur dans l'embout buccal et le masque.
2. Tenez ces pièces dans le vinaigre et dans la solution d'eau pendant trente minutes.
3. Lavez le nébuliseur, l'embout buccal et le masque à l'eau chaude et un détergent doux. Ensuite, lavez-les à l'eau chaude du robinet.

**Nettoyage du compresseur**

1. Essuyez avec un chiffon humide tous les jours.
2. N'utilisez pas de nettoyeur ou de distributeur de savon en poudre qui pourrait endommager le corps de l'appareil.

**Remplacement de filtre**


1. N'utilisez pas de coton ou tout autre matériau. Ne lavez pas ou ne remplacez pas le filtre. N'utilisez que des filtres fournis par le fabricant et / ou le revendeur / le distributeur et ne fonctionnent jamais sans filtre.
2. Changez le filtre tous les 30 jours ou lorsque le filtre commence à devenir gris.
3. Procédure de remplacement
  - A. Retirez le couvercle du filtre.
  - B. Remplacer le filtre utilisé par le nouveau.
  - C. Réinstallez le couvercle du filtre à sa place.

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Valeurs de tension et de fréquence	AC220V ± 10% - 50Hz ± 2%
Consommation d'Énergie	180 VA
Capacité de Médicament	8 - 12 ml
Taille de Pièce (Particule)	de 0.5 jusqu'au 10 µm
MMAD	<3µm
Niveau Sonore	≤ 55 dBA
Taux Moyen de Pulvérisation	Min. 0.25 ml/min.
Plage de Pression de Compresseurde	35 à 50 Psi (de 210 à 345 KPa / de 2.1 à 3.4 bar)
Plage de Pression de Fonctionnementde	8 à 16 Psi (de 50 à 100 KPa / de 0.5 à 1.0 bar)
Plage de Débit de Litre	8~10 lpm
Plage de Température de Fonctionnementde	10 C° à 40 C° (de 50 F° à 104 F°)
Plage d'Humidité de Fonctionnementde	10 à 95% RH
Plage de Température de Stockage	de -20 C° à 70 C° (de -4 F° à 158 F°)
Plage d'Humidité de Stockage	de 10 à 95% RH
Dimensions (L x L x H)	280 x 190 x 100 mm (11.02"x 7.48"x 3.93")
Poids	1700 g (sans accessoires)
Accessoires	En un seul emballage Réservoir de Médicament (nébuliseur), masque adulte et enfant (pédiatrique), conduite d'air (tuyau), embout buccal et dans un emballage séparé 4 filtres

Protection contre les chocs électriques

- Classe II Équipement
- Type BF pièces appliquées

 Ce symbole sur l'appareil indique que les équipements électriques et électroniques sont collectés séparément. Ne jetez pas avec des déchets urbains mélangés à la fin de vie du dispositif, éliminez-le en le dirigeant vers le centre de collecte spécial de votre région ou en le renvoyant au distributeur / fabricant / revendeur tout en prenant un nouvel appareil avec les mêmes fonctions. L'élimination des équipements et accessoires doit être effectuée conformément aux lois et règlements applicables dans chaque pays où ils sont utilisés.

## 8. DIRECTIVE CEM

Ce dispositif génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence (RF). Si cet équipement n'est pas utilisé comme indiqué dans le manuel, il peut provoquer des interférences électromagnétiques.

Ce dispositif est testé conformément à la Norme EN 60601-1-2 pour les Produits Médicaux et on a déterminé sa conformité aux limites admissibles. Lorsque le dispositif est utilisé comme on a décrit dans le manuel, ces limites démontrent que le dispositif assure une protection au niveau admissible contre une entreprise électromagnétique (CEM).

Ce dispositif a été conçu et fabriqué conformément aux exigences de la norme EN 60601-1-2, EN 13544-1.


Ce dispositif peut être affecté par des appareils de communication RF portables et mobiles. Ce dispositif ne doit pas être stocké avec d'autres équipements.

Pour plus d'informations sur ce dispositif et sur CEM, (voir ci-dessous) Tableaux 1, 2, 3 et 4.



<b>Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
Ce dispositif est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans de tels environnements.		
<b>Test d'émission</b>	<b>Niveau</b>	<b>Environnement électromagnétique - guide</b>
Émissions RF Les émissions CISPR 11	Groupe 1	Ce dispositif utilise la puissance RF uniquement pour ses fonctions internes. Pour cette raison, RF sont très faibles et ne devraient causer aucune interférence avec les dispositifs électroniques à proximité.  Ce dispositif peut être utilisé dans tous les établissements, y compris ceux directement connectés au réseau de ville basse tension, qui sont distribués pour une utilisation dans les maisons et les bâtiments dans la catégorie de ménage.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions Harmoniques IEC 61000-3-3	Classe A	
Fluctuation de Tension / Émissions de Vibration IEC 61000-3-3	Compatible	

<b>Guide et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique</b>			
Ce dispositif est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans de tels environnements.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>IEC 60601 Niveau de Test</b>	<b>Niveau de Comptabilité</b>	<b>Environnement électromagnétique - guide</b>
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact  ± 8 kV air	± 6 kV contact  ± 8 kV air	Les sols doivent être revêtus en bois, en béton ou en céramique. L'humidité relative doit être au moins 30% aux sols recouverts des matériaux synthétiques
Électrique rapide immunité temporaire/divisible IEC 61000-4-4	Pour les lignes de source d'alimentation ± 6 kV Pour les lignes d'entrée / de sortie ± 1 kV	Pour les lignes de source d'alimentation ± 6 kV Pour les lignes d'entrée / de sortie ± 1 kV	
Choc  IEC 61000-4-5	±1 kV mode de différentiel  ± 2 kV mode commun	±1 kV mode de différentiel  ± 2 kV mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit correspondre à un environnement commercial ou hospitalier
Les déviations de tension à la source d'alimentation des lignes d'entrée les interruptions courtes et les différences de tension doivent être  IEC 61000-4-11	<%5 UT (A UT > 95% de réduction), pour 0.5 de vitesse  %40 d'UT (réduction de 60% d'UT) Pour 5 vitesses  %70 d'UT (une réduction de 30% d'UT) Pour 25 vitesses	<%5 UT (A UT > 95% de réduction), pour 0.5 de vitesse  %40 d'UT (réduction de 60% d'UT) Pour 5 vitesses  %70 d'UT (une réduction de 30% d'UT) Pour 25 vitesses	
Fréquence de puissance (50/60 Hz) zone magnétique IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	La qualité de l'alimentation secteur doit correspondre à un environnement commercial ou hospitalier
<b>Note:</b> UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.			

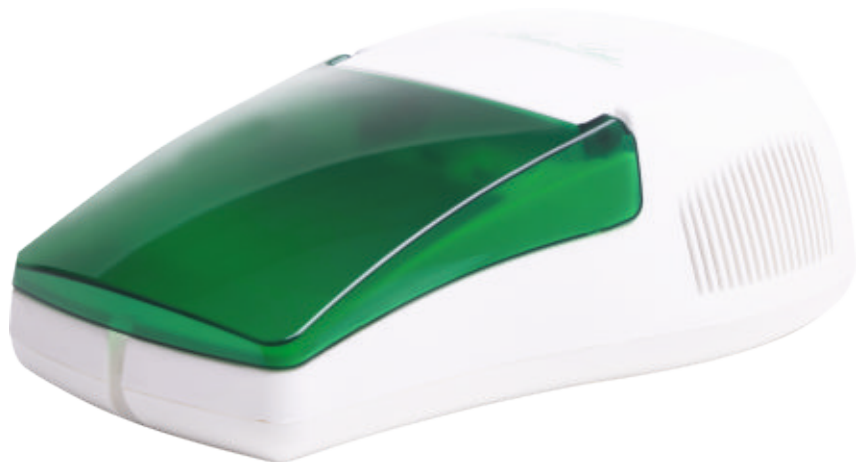
Guide et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Ce dispositif est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans de tels environnements.			
Test d'Immunité	IEC 60601 Niveau de Test	Niveau de Compatibilité	Environnement électromagnétique - guide
RF demandé IEC 61000-4-6	3 V rms 150 kHz à 80 MHz En dehors de la bande ISM <sup>a</sup>	3 V	<p>Équipement de communication RF portable et mobile, y compris les câbles Ce dispositif ne doit pas être plus proche de n'importe quelle partie de la distance de séparation que la distance de séparation recommandée calculée par l'équation de la fréquence de l'émetteur.</p> <p><b>Distance de séparation recommandée:</b></p> $d = 1,16 \sqrt{P}$ $d = 1,20 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Ici, c'est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) et la distance de séparation recommandée en mètres (m) selon le fabricant de l'émetteur. <sup>a</sup> L'intensité de champ des émetteurs RF fixes déterminée par une étude de champ électromagnétique<sup>b</sup> doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque gamme de fréquences.<sup>c</sup> Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant:</p> 
RF Rayonné IEC 61000-4-3	10 V rms 150 kHz à 80 MHz Dans la bande d'ISM <sup>a</sup>	10 v	
	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 v/m	
<p>Note 1: À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence plus élevée est valide.</p> <p>Note 2: Ces directives peuvent ne pas s'appliquer en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est affectée par des bâtiments, des objets et des personnes sans absorption ou réflexion.</p>			
<p>a. Les bandes d'ISM (industrielles, scientifiques et médicales) sont comprises entre 150 kHz et 80 MHz, de 6 765 MHz à 6 795 MHz; 13 553 MHz à 13 567 MHz; 26 957 MHz à 27 283 MHz et 40,66 MHz à 40,70 MHz.</p> <p>b. Les niveaux d'aptitude des bandes de fréquences ISM de 150 kHz à 80 MHz et de 80 MHz à 2,5 GHz sont destinés à réduire la probabilité d'interférences lorsque des équipements de communication mobiles / portables sont amenés dans la zone d'hospitalisation accidentelle. Pour cette raison, un facteur supplémentaire de 10/3 est utilisé par les émetteurs pour calculer la distance de séparation recommandée dans cette gamme de fréquences.</p> <p>c. Les forces de champ provenant de sources fixes telles que les téléphones radio (cellulaires / sans fil) et les radios mobiles, les radios amateurs, les émissions de radio AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent pas être prédites théoriquement à l'avance. Un levé électromagnétique au sol devrait être envisagé pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes. L'intensité de champ mesurée à l'emplacement où ce dispositif est utilisé doit être vérifiée pour s'assurer que le niveau de conformité RF actuel ci-dessus est normal pour le fonctionnement de ce dispositif. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la modification de la direction ou de la position de ce dispositif.</p> <p>d. Les intensités de champ sur la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz doivent être inférieures à 3 V/m.</p>			

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et ce dispositif				
Ce dispositif est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les interférences de radiofréquence (RF) peuvent être contrôlées. Le propriétaire ou l'utilisateur de ce dispositif doit protéger la distance minimale recommandée ci-dessus en fonction de la sortie maximale de l'équipement de communication entre les dispositifs de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et ce dispositif pour se protéger du bruit électromagnétique.				
Puissance maximale de sortie calculée de l'émetteur (W)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (m)			
	150 kHz à 80 Mhz dans les bandes d'ISM	150 kHz à 80 MHz dans les bandes d'ISM	80 MHz à 800 Mhz	80 MHz à 800 Mhz
	$d = 1,16 \sqrt{P}$	$d = 1,20 \sqrt{P}$	$d = 4 \sqrt{P}$	$d = 7,66 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,38	0,38	0,73
1	1,16	1,20	1,20	2,30
10	3,67	3,79	3,79	7,27
100	11,60	12,00	12,00	23,00
<p>Pour la puissance de sortie maximale non incluse dans la liste ci-dessus, <b>d</b> qui est la distance de séparation recommandée peut être calculée en mètres (m) en utilisant l'équation appropriée pour la fréquence de l'émetteur pour les émetteurs; où est le rapport de puissance de sortie <b>P</b> émetteur maximum en watts (W) donné par le fabricant de l'émetteur.</p> <p><b>Note 1.</b> A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence plus élevée est appliquée.</p> <p><b>Note 2.</b> Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) comprises entre 150 kHz et 80 MHz sont comprises entre 6 765 MHz et 6 795 MHz; 13 553 MHz à 13 567 MHz; 26 957 MHz à 27 283 MHz et 40,66 MHz à 40,70 MHz.</p> <p><b>Note 3.</b> Pour les émetteurs, un facteur supplémentaire de 10/3 est utilisé pour calculer la distance de séparation recommandée dans les bandes ISM de 150 kHz à 80 MHz et réduire les interférences avec les équipements de communication mobiles / portables dans la gamme de fréquences 80 MHz à 2,5 GHz.</p> <p><b>Note 4.</b> Ces directives peuvent ne pas s'appliquer en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption ou la réflexion par des bâtiments, des objets et des personnes.</p>				

# ArmoLine

## NÉBULISEUR À COMPRESSEUR MANUEL D'UTILISATION

**MODÈLE: AL-20**



**Coordonnées du Fabricant et du Service Technique** \_\_\_\_\_ :

**Medimport Sağlık Ürünleri Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi**

**Adresse** : Oruç Reis Mah. Giyimkent 3. Sok. No: 87A Esenler

**Ville** : Istanbul

**Pays** : TURQUIE

**Tél** : +90 212 534 88 64

**Télécopie** : +90 212 534 88 60

**E-mail** : info@medimport.com.tr

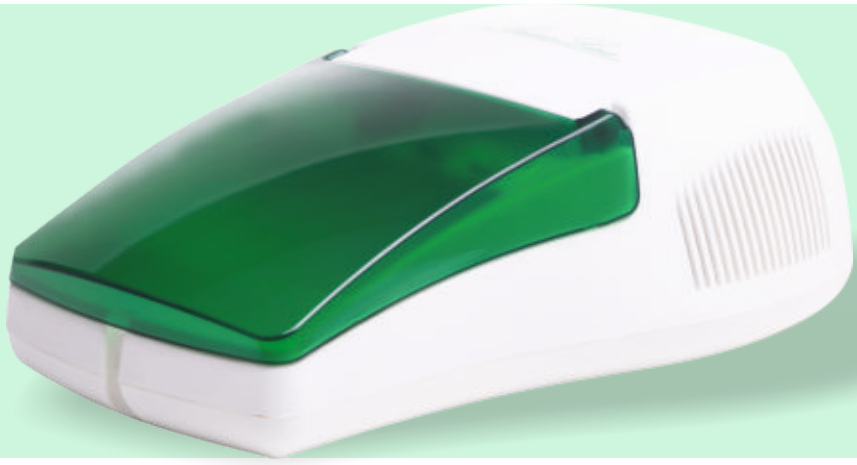
**Web** : www.medimport.com.tr

KK0101 RÉV:03

**Made in Turkey**

**CE** 1984

[Français]



## NÉBULISEUR À COMPRESSEUR

MODÈLE: AL-20



*Armo Line*

**Coordonnées du Fabricant et du Service Technique :**

**Medimport Sağlık Ürünleri Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi**

**Adresse :** Oruç Reis Mah. Giyimkent 3. Sok. No: 87A Esenler

**Ville :** İstanbul

**Pays :** TURQUIE

**Tél :** +90 212 534 88 64

**Télécopie :** +90 212 534 88 60

**E-mail :** info@medimport.com.tr

**Web :** www.medimport.com.tr

**Made in Turkey**

**CE 1984**

**KK0101 Rev:03**